

**Haushaltswasserkessel zur Verwendung
auf einem Ofen, Herd oder Kochmulde**Definitionen, Anforderungen und Prüfmethoden
Deutsche Fassung EN 13750:2002**DIN****EN 13750**

ICS 97.040.60

Domestic water kettles for use on top of stove, cooker or hob —
Requirements and test methods;
German version EN 13750:2002

Bouilloires à usage domestique pour cuisinières et plaques de cuisson —
Définitions, prescriptions et méthodes d'essai;
Version allemande EN 13750:2002

Die Europäische Norm EN 13750:2002 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

EN 13750 wurde am 9. September 2002 angenommen.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“ (Sekretariat: Vereinigtes Königreich) erarbeitet.

Fortsetzung 18 Seiten EN

Normenausschuss Eisen-, Blech- und Metallwaren im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Haushaltswasserkessel zur Verwendung
auf einem Ofen, Herd oder Kochmulde**
Definitionen, Anforderungen und Prüfmethoden

Domestic water kettles for use on top of stove,
cooker or hob — Requirements and test methods

Bouilloires à usage domestique pour cuisinières et plaques de
cuisson — Définitions, prescriptions et méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 9. September 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Werkstoffe	5
5 Konstruktion	5
5.1 Allgemeines	5
5.2 Griff	5
5.3 Knopf	5
5.4 Deckel	5
5.5 Flöte	6
5.6 Tülle	6
5.7 Boden	6
5.8 Lüftung	6
5.9 Ausguss	6
5.10 Durchmesser	6
5.11 Bodenform	6
5.12 Nutzinhalt	6
6 Beschlagteile	6
6.1 Werkstoffe	6
6.2 Eigenschaften	6
6.2.1 Allgemeines	6
6.2.2 Ermüdungswiderstand	6
6.2.3 Gefahren durch hohe Temperaturen	7
7 Beschichtungen	7
7.1 Allgemeines	7
7.2 Email auf Stahl und Gusseisen	7
7.2.1 Kochwasser-Prüfung	7
7.2.2 Schlagfestigkeit	7
7.3 Haftungsprüfung von Email auf Aluminium	7
7.4 Hart anodisiertes Aluminium	7
7.4.1 Stärke	7
7.4.2 Verfärbungsbeständigkeit	7
7.4.3 Alkali-Beständigkeit	8
7.4.4 Härte	8
8 Produktinformation	8
8.1 Informationen an der Verkaufsstelle	8
8.2 Gebrauchs- und Pflegeanleitung	8
Anhang A (normativ) Prüfung des Ausgussverhaltens und von undichten Stellen	9
A.1 Gerät	9
A.2 Verfahren	9
Anhang B (normativ) Ermüdungsprüfung der Griffe	10
B.1 Gerät	10
B.2 Verfahren	10
Anhang C (normativ) Prüfung der Isoliereigenschaften der Beschlagteile	12
C.1 Gerät	12
C.2 Verfahren	12

	Seite
Anhang D (normativ) Haftungsprüfung von Email auf Aluminium	16
D.1 Prinzip	16
D.2 Reagenzien/Zusatzmittel	16
D.3 Proben	16
D.4 Verfahren	16
Anhang E (normativ) Farbbeständigkeit der anodisierten Beschichtungen.....	17
E.1 Gerät.....	17
E.2 Reagenzien	17
E.3 Verfahren	17
Anhang F (normativ) Alkalibeständigkeit des anodisierten Aluminiums.....	18
F.1 Gerät.....	18
F.2 Reagenzien	18
F.3 Verfahren	18

Vorwort

Dieses Dokument EN 13750:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2003 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen an Sicherheit und Funktion von Haushaltswasserkesseln fest, die auf einem Ofen, Herd oder einer Kochmulde verwendbar sind, ungeachtet des Werkstoffes oder der Herstellungsmethode.

Diese Norm ist nicht auf elektrische Wasserkessel anwendbar.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 30-1-1, *Haushalts-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe — Teil 1-1: Sicherheit, Allgemeines.*

EN 12983-1, *Kochutensilien — Haushaltskochgeschirre zur Verwendung auf einem Ofen, Herd oder Kochmulde — Teil 1: Allgemeine Anforderungen.*

EN ISO 2064, *Metallische und andere organische Schichten — Definitionen und Festlegungen, die die Messung der Schichtdicke betreffen.*

EN ISO 2360, *Nichtleitende Überzüge auf nichtmagnetischen Grundmetallen — Messen der Schichtdicke - Wirbelstromverfahren.*

ISO 2744, *Emails — Bestimmung der Beständigkeit gegen kochendes Wasser und Wasserdampf.*

ISO 4532, *Emails und Emaillierungen — Bestimmung des Widerstandes emaillierter Gegenstände gegen Schlag — Schlagbolzen-Schlagversuch.*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Wasserkessel

Gegenstand in Form eines hohlen Behälters, bestimmt zum Gebrauch bei Kochen von Wasser auf einem Ofen, Herd oder einer Kochmulde mit oder ohne Flöte, mit oder ohne Deckel, mit einer Tülle

3.2

Flöte

Vorrichtung, die ein hörbares Signal abgibt, das durch Dampf erzeugt wird, wenn das Wasser kocht

3.3

Befestigungssystem

Methode, einen Griff am Körper des Wasserkessels zu befestigen oder die Befestigung eines Knopfes am Deckel oder an der Flöte.

3.4

Nutzzinhalt

maximaler Inhalt an Wasser, das in dem Wasserkessel gekocht werden kann, ohne dass Wasser überläuft